



# NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



## CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**  
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**  
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên  
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**  
Anh Phạm Khánh Phước  
Anh Nguyễn Minh Hoàng  
**Giờ Làm Việc:** Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu  
**Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều**  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**  
Ông Nguyễn Văn Ước  
**Điện Thoại:** (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**  
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim  
**Điện Thoại:** (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**  
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)  
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3  
**Email:** bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**  
Anh Tommy Tú Nguyễn  
**Điện Thoại:** (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
  - \* **Ban Phụng Vụ**  
-Trưởng Ban:  
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191  
-Ca Đoàn Cecilia:  
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
  - \* **Các Ban Thừa Hành Khác:**  
*(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)*
- **Các Hội Đoàn:**
  - \* **Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
  - \* **Các Hội Đoàn Khác:**  
*(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)*

- Thứ Bảy:**  
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa  
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi  
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**  
-8 giờ sáng: Thánh Lễ  
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà  
*Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**  
-7 giờ 30 sáng  
-9 giờ sáng  
-11 giờ sáng

## ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

### A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**  
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi  
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vui & Châu Thánh Thể  
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**  
-8 giờ sáng: Thánh Lễ  
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng  
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vui - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá  
-7 giờ tối: Thánh Lễ

### B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**  
*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần*  
**Ngày Rửa Tội:** Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng  
**Lớp chuẩn bị Rửa Tội:** Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**  
**Thứ Bảy:** 6 giờ 30 - 7 giờ tối  
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ*
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**  
*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng*

**BÀI SUY NIỆM  
CHÚA SINH RA**



Vinh danh Thiên Chua trên trời. Bình an dưới thế cho người Chua thương (Lc 2,14). Đó là lời tung hô của muôn thiên thần trong đêm Con Thiên Chúa giáng sinh làm người. Đây là lời ca khen của các thiên thần, ca ngợi Hải Đồng Giêsu đã đản sinh nơi Hang Đá Bêlem do lòng dạ trinh khiết của Đức nữ trinh Maria bởi phép Chua Thánh Thần. Lời bình an đêm

Giáng Sinh các thiên thần đã trực tiếp hát vang để chúc lành cho các tâm hồn thành tâm thiện chí. Đây là quang cảnh tuyệt vời, quang cảnh thiên giới của đêm Giáng Sinh.

Những sự lạ mà thánh Luca thuật lại đêm Giáng Sinh như vinh quang rạng ngời bao trùm, các thiên thần và đoàn cơ binh thiên thần hát vang như diễn tả một cảnh lạ lùng nhưng hoàn toàn linh thiêng của đêm Con Thiên Chúa giáng sinh làm người. Đây cũng là kiểu diễn tả đức tin của cộng đoàn tín hữu tiên khởi. Tuy nhiên, cảnh linh thánh trong đêm Giáng Sinh biểu lộ rõ ràng cảnh thực tế của đêm Chúa Giêsu giáng sinh làm người. Và thực tế hơn nữa, Chúa Giêsu sinh ra trong một lịch sử trần thế: Hoàng đế Augustô là một nhân vật có thật đang trị vì Đế Quốc Roma lúc đó. Việc kiểm tra dân số là việc làm thường xuyên, bình thường của các kẻ trị vì thời đó nhằm củng cố địa vị của họ. Mẹ Maria, thánh Giuse thuộc dòng tộc, thuộc nhà và dòng dõi vua Đavít, nhưng giờ hai ông bà chỉ là một người dân thường, nên hai ông bà vẫn bị quấy rầy về những biện pháp mà các Hoàng Đế lúc đó bắt buộc. Theo cái nhìn đức tin, cuộc kiểm tra dân số này lại giúp chúng ta hiểu rõ hơn lời của ngôn sứ được ứng nghiệm :” Chúa Giêsu, Đấng cứu thế được sinh ra tại Bêlem “. Bởi có cuộc kiểm tra toàn dân số, do đó, hai ông bà Giuse và Maria mới rời Galilê để về quê quán của mình là Bêlem, giữa lúc Mẹ Maria đang thai nghén và sắp sửa lâm bồn. Việc di chuyển từ Galilê về Bêlem thời đó thật là vất vả : vất vả vì thiếu phương tiện giao thông. Thánh Giuse và Mẹ Maria phải đi lừa. Việc bị đất khi thánh Giuse và Mẹ Maria đã không tìm được một nơi nào trong các quán trọ. Điều này có thể do thánh Giuse và Mẹ Maria chậm chân, nên đã bị nhiều người khác chiếm hết chỗ hoặc các chủ quán trọ sợ phiền toái vì Maria sắp sinh con! Hang đá, máng cỏ mà Chúa Giêsu được sinh ra lúc đó là một Hang đá quanh hiu, chỉ có bò lừa thối hơi và Hang đá ở giữa cánh đồng vắng. Con Thiên Chúa quả thực đã chọn sự khó nghèo, cơ cực để sinh ra. Khi bà chị họ Êlisabeth mang thai và sinh hạ Gioan Tẩy Giả thì Mẹ Maria đã có mặt phụ giúp bà. Nhưng giờ này nơi Hang đá, Mẹ đã phải tự mình làm lấy tất cả những gì cần thiết để đón nhận người con chào đời. Chúa Giêsu đã chấp nhận đi vào đời với tất cả sự khó nghèo của một đêm đông giá lạnh. Tin Mừng của thánh Luca thuật tiếp: đêm Giáng Sinh chỉ có những mục đồng, những kẻ chăn chiên, chăn cừu, những kẻ bị thiệt thòi vì không được học hành, hàng ngày phải đụng chạm với súc vật, nên họ đã trở nên ô uế, bị xã hội đẩy ra bên lề xã hội. Họ đứng là lớp người nghèo, những kẻ cô thân cô thế, bơ vơ tất bật. Các mục đồng đã được đánh thức trong đêm khi họ đang ngủ say, thức dậy, họ mắt nhắm mắt mở để đón nhận “ Tin Mừng về niềm vui cho toàn dân “, để đón nhận “ Cứu Chúa “ “ Đức Giêsu Kitô “. Dầu để các mục đồng nhận ra Tin Mừng, đón nhận Vị Cứu Chúa:” Một Hải nhi được vắn tả và được đặt trong máng cỏ “. Sự lạ lùng là tất cả đều im lặng. Thánh Giuse, Mẹ Maria và Hải Giêsu. Các mục đồng khi tới Hang Đá Bêlem, họ cũng im lặng. Tất cả đều là thanh lặng thánh của đêm Giáng Sinh.

Chúa Giêsu đã cho chúng ta thấy sự chọn lựa của Ngài. Ngài chọn lựa người nghèo khó, người bị bỏ rơi, người bị áp bức. Suốt cuộc

đời của Ngài là sự chọn lựa đứng về phía người nghèo. Tin Mừng của đêm Giáng Sinh là Tin Mừng bình an, nhưng cũng là Tin Mừng và niềm vui cho những con người khó nghèo, bơ vơ, vất vưởng.

Đêm Giáng Sinh bài ca của các thiên thần năm xưa vẫn còn vang lên thật rõ ràng. Tin Mừng và niềm vui. An bình và hạnh phúc chỉ có thể có được khi nhân loại tiến về Bêlem như các mục đồng xưa để tìm gặp Hải Đồng Giêsu, Vua Hòa Bình, Vua Yêu Thương, Vị Vua chấp nhận sinh ra khó nghèo, lớn lên trong sự khó nghèo và chết cũng nghèo khổ để cả cuộc đời của Chúa Giêsu luôn đi với người nghèo, những người bị áp bức, bị bỏ rơi, bơ vơ, vất vưởng. Xuyên suốt Tin Mừng và cuộc đời của Chúa Giêsu là sống khó nghèo.

Lạy Chúa Giêsu, Chúa đã chấp nhận sự khó nghèo để sinh ra, để hòa nhập với cuộc sống của những con người bé nhỏ, thấp hèn, xin cho chúng con luôn noi gương Chúa, biết chấp nhận cuộc đời trong niềm vui. Amen.

**Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA  
PHANXICÔ TRONG THÁNG MƯỜI HAI**

Cầu cho những ai tham gia phục vụ việc thông truyền đức Tin để trong đời sống văn hóa, họ tìm được ngôn ngữ thích hợp với những điều kiện hiện đại.

**TIN TRONG TUẦN**

**CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ LỄ GIÁNG SINH CỦA GIÁO XỨ**

Thứ Hai ngày 24 tháng 12:

(1) **Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh 6 giờ chiều** (chính yếu dành cho trẻ em và gia đình). Trước thánh lễ khoảng nửa tiếng, khoảng 5 giờ 30, các em học sinh giáo lý sẽ hát thánh ca Giáng Sinh giúp mọi người chuẩn bị tâm hồn;

Lưu ý: Lễ Vọng Giáng Sinh chính yếu dành cho trẻ em từ lớp 12 trở xuống cùng với gia đình của các em. Anh chị em nào gia đình không có con cái dưới lớp 12 nên đi các lễ khác. Khi đi lễ 6 giờ tối nay, anh chị nhường các ghế đánh dấu “Dành Riêng” cho các em học sinh và gia đình của các em. Gia đình của các em học sinh chỉ gồm có cha mẹ và ông bà nội ngoại, còn cậu dì, chú bác xin ngồi vào những ghế không dành riêng.

(2) **Thánh Lễ Đêm Giáng Sinh 9 giờ tối.** Trước thánh lễ khoảng nửa tiếng, khoảng 8 giờ 30, Ca Đoàn Cecilia sẽ hát thánh ca Giáng Sinh giúp cộng đoàn chuẩn bị tâm hồn.

Thứ Ba ngày 25 tháng 12:

Hai **Thánh Lễ Ngày Giáng Sinh 9 giờ sáng và 11 giờ trưa** (không có thánh lễ 7 giờ 30 sáng)

**CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ LỄ ĐẦU NĂM - LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA –**

Giáo Hội dành ngày đầu năm dương lịch để cử hành Mầu Nhiệm Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa và để cầu cho hòa bình trên thế giới. Lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa là **lễ trọng và buộc**.

Thứ Hai ngày 31 tháng 12 (2018):

(1) **Chầu và Phép Lành Mình Thánh Chúa trọng thể Giao Thừa Dương Lịch** lúc 5 giờ chiều.

(2) **Thánh Lễ Vọng Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa** (lễ giao thừa dương lịch) lúc 6 giờ chiều.



**Thứ Ba ngày 1 tháng 1 năm 2019:**

Hai **Thánh Lễ Ngày Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa 9 giờ sáng và 11 giờ trưa** (không có thánh lễ 7 giờ 30 sáng)

**Vài Lưu Ý Khác về Phụng Vụ và Bí Tích**

1. Có lễ sáng 8 giờ vào các ngày 24 (thứ Hai), ngày 29 (thứ Bảy), và ngày 31 (thứ Hai) tháng 12.

2. **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** Chúa Hiền Linh vào **thứ Bảy** ngày 5 tháng Giêng năm 2019 sẽ vào **6 giờ tối**, sớm hơn thường lệ một giờ, để Giáo Xứ tổ chức Liên Hoan Giáng Sinh cho các thầy cô dạy Giáo Lý và Việt Ngữ.

**CẢM ƠN CỦA CHA CHÁNH XỨ VÀ GIÁO XỨ VỀ VIỆC CHUẨN BỊ CHO LỄ GIÁNG SINH** -Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ chân thành cảm ơn Ban Khánh Tiết, Ban Bảo Trì Kỹ Thuật, Ban Cẩm Hoa, Ban Dọn Vệ Sinh và nhiều thiện nguyện viên khác đến từ Mục Vụ Giới Trẻ, Thiếu Nhi Thánh Thể và các hội đoàn khác giúp vào các công việc như làm các máng cô, trang trí và làm cho bên trong nhà thờ sạch sẽ, đẹp đẽ, và sáng sủa để cho việc cử hành lễ Giáng Sinh được trang trọng và sốt sắng. Cảm ơn Hiệp Sĩ Đoàn Columbus chịu trách nhiệm giăng đèn Giáng Sinh ở ngoài nhà thờ năm nay. Cảm các ban nhóm Phụng Vụ như Phòng Thánh, Thừa Tác Viên Đọc Sách và Rước Lễ, Giúp Lễ, Trật Tự và Xin Tiền, Ca Đoàn Cecilia, Ca Đoàn các em học sinh Giáo Lý và các em nhỏ mùa Thiên Thần giúp cho các thánh lễ Giáng Sinh diễn ra sốt sắng, tốt đẹp.

**CẦU NGUYỆN CHO CÁC ỨNG VIÊN DỰ TỔNG** - Xin anh chị em cầu nguyện cho các ứng viên đang tìm hiểu đức Tin Công Giáo. Các ứng viên tinh tâm vào Chúa Nhật Lễ Thánh Gia Thất (30.12.2018) trong nhà xứ từ 11 giờ 30 đến 1 giờ 30. Trong thánh lễ 9 giờ sáng Chúa Nhật Lễ Hiền Linh (6.1.2019), các ứng viên được chính thức trở thành dự tổng qua việc lãnh nhận nghi thức gia nhập dự tổng.

**MỪNG QUAN THẦY PHONG TRÀO THĂNG TIẾN HÔN NHÂN** – Nhân lễ thánh Gia Thất vào Chúa Nhật ngày 30 tháng 12, Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ xin mừng lễ Quan Thầy với anh chị em trong Phong Trào Thăng Tiến Hôn Nhân. Xin Thánh Gia Thất cầu bầu cho anh chị em tiếp tục thăng tiến trong đời sống hôn nhân và gia đình, cũng như làm gương, nâng đỡ và khích lệ những ai cần chúng từ và kinh nghiệm của anh chị em về ơn gọi căn bản này, cần thiết cho Giáo Hội và xã hội.

**NHẮC NHỞ CỦA CHA CHÁNH XỨ VỀ VIỆC DỰ LỄ CÁCH TRANG NGHIÊM TÔN KÍNH VÀ VIỆC GIỮ SẠCH SẼ TRONG, NGOÀI NHÀ THỜ**

1. Tuyệt đối không được nhả kẹo cao-su (chewing gum) trên sàn nhà thờ, trong cũng như ngoài (Please don't drop chewing gum on the ground, both inside and outside). Cha mẹ phải cấm con cái nhai kẹo cao-su khi đến nhà thờ. Chưa kể nhai kẹo cao-su còn phá chay đối với những ai cần phải giữ chay trước khi rước lễ.
2. Hai cầu thang lên tầng đàn là đường để đi lên đi xuống, trừ phi không còn chỗ nào khác trong nhà thờ hay ở tiền sảnh nhà thờ, tuyệt đối không được ngồi hay đứng ở chỗ đó. Ai đứng ngồi ở chỗ cầu thang, không những cản trở người khác lên xuống, mà nhất là vì ở chỗ đó không thể thấy gì cả mà chỉ thấy bức tường, nên thiếu sót nghiêm trọng trong việc tham dự thánh lễ và do đó phạm tội không chu toàn bốn phận dự thánh lễ. Trừ khi mất chúng ta mù, bằng không Chúa muốn chúng ta đến thờ phượng Ngài không phải chỉ dùng tai, dùng miệng, mà còn dùng mắt. Chưa kể ngồi hay đứng ở

cầu thang vì không thấy nên sẽ dễ dàng lo ra chia trí suốt cả thánh lễ, rốt cuộc đến nhà thờ mà đầu, tai, mắt, miệng chẳng dùng vào việc thờ phượng Chúa thì đến làm gì, vì quá bời bác đối với Chúa. (The two stairways to the choir loft are the ways for people to go up and down, not the place to sit or stand or attend the holy Mass. Unless there are no other rooms inside the church or in the lobby, please don't sit or stand in the stairways. To sit or stand there not only blocks people's walking, but above all fails to attend the Mass in a proper way, and therefore sins against God, who deserves our full act of worship as much as we can. To sit or stand in the stairways may mean to refuse to use at least our eyes to worship God)

3. Phòng trẻ em ở cuối nhà thờ chỉ dành cho các em nhỏ và cha mẹ của các em, những người lớn khác trong gia đình xin đừng ngồi trong đó. Dĩ nhiên phòng trẻ em là để giúp cha mẹ có con nhỏ tham dự thánh lễ, chứ không phải là chỗ để các cha mẹ nói chuyện với nhau trong giờ lễ, không phải là chỗ gây ra dịp tội.
4. Ngay cả đối với các em nhỏ chưa tới tuổi đi học, tuyệt đối cũng không cho các em ăn uống trong nhà thờ, dù đó là cereal, juice, hay sữa, vừa để tránh đồ đồ ăn, thức uống xuống sàn nhà thờ, vừa để tập dần cho các em có ý thức tôn kính, phân biệt nhà Chúa với nhà riêng.
5. Cha mẹ cũng không được để cho con em dùng bút chì hay bút màu vẽ viết trên tường nhà thờ.
6. Đối với các anh, các ông nào hút thuốc, xin đừng quăng tàn thuốc trên đất nhà thờ, đó chính là xả rác trên đất nhà Chúa.
7. Khi đậu xe bên sân của nhà quàng Hines-Rinaldi, xin anh chị em nhường những chỗ gần cửa vào nhà cho khách của nhà quàng. Cũng như tuyệt đối không xả rác trên sân đậu xe của nhà quàng. Những ai làm vậy không những cá nhân có lỗi, mà còn làm cho người ngoài kính thường người CG VN chúng ta là thiếu giáo dục, đi đạo mà không sống đạo.
8. Cấm dùng cell phone, smart phone, ipod, và ipad trong giờ cử hành phụng vụ:

+ Anh chị em tuyệt đối không được dùng cell phone, smart phone, ipod, và ipad trong nhà thờ, nhất là một khi Thánh Lễ bắt đầu. Chúng ta thật sự xúc phạm, xem thường Chúa, khi đang ở trước mặt Chúa lại bỏ mặt Ngài đi trả lời điện thoại, kiểm tra text message, tin nhắn, hay nhắn tin, đánh text message. Đây là tội cố tình không kính trọng Chúa chứ không phải vô tình lo ra chia trí. Chưa kể ai làm vậy còn phạm thêm tội gây chia trí cho người xung quanh. (In the church, especially once the Mass starts, please don't use your cell phone or smart phone, ipod, and ipad in any way, including checking voice or text messages, let alone play games on phone. If you do that, it is not an involuntary distraction but a serious offense against God and lack of respect for people around who need to pay attention at Mass).

+ Đối với các em nhỏ chưa đi học giáo lý, cha mẹ không được cho các em chơi games trong nhà thờ, vì làm vậy gián tiếp thiếu sự tôn kính đối với nhà Chúa và gây lo ra chia trí cho người xung quanh. Còn đối với các em đã đi học giáo lý, dù chưa rước lễ lần đầu, thì chơi games là phạm tội rồi, vì đã đến tuổi khôn để biết đó là những điều bất kính đối với Chúa khi ở trong nhà Ngài.

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ**

**1. Nghi Lễ Giáng Sinh 2018 và Năm Mới Dương Lịch 2019** – Sẽ không có học giáo lý và việt ngữ vào các Chúa Nhật ngày 23 và ngày 30 tháng 12 (2018) để các em nghi lễ Giáng Sinh và Năm Mới với gia đình. Nhân kỳ nghỉ hai tuần này xin phụ huynh nhắc nhở các em dành một phần thời gian để ôn lại giáo lý và việt ngữ chuẩn bị cho thi học kỳ 1 sau khi trở lại học vào Chúa Nhật ngày 6 tháng 1 năm 2019.

**2. Ngày Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu:** Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* là:

+ **Ngày Tĩnh Tâm và Xưng Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 8 tháng Sáu năm 2019** khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Em nào không tĩnh tâm và xưng tội lần đầu đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được.

+ **Ngày Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 22 tháng 6 năm 2019.**

Đương nhiên để được xưng tội và rước lễ lần đầu các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

**3. Một Vài Chuẩn Tắc và Chính Sách Phụng Vụ Quan Trọng của Tổng Giáo Phận về Rước Lễ Lần Đầu :**

+ *Gia đình thuộc về Giáo Xứ nào thì con em phải Rước Lễ Lần Đầu trong Giáo Xứ đó.* Cho nên phụ huynh nào có con em đang học lớp 2 ở một trường Công Giáo, là lớp Rước Lễ Lần Đầu ở trường học, cần phải sớm liên lạc với thầy Nguyễn Minh Hoàng, giáo lý viên lớp RLLĐ và thư ký Giáo Xứ ở số điện thoại văn phòng GX (301 622 4895, ext. 2), để giúp chuẩn bị cho con em RLLĐ trong giáo xứ. Nếu phụ huynh muốn cho con em mình RLLĐ ở trường học thì phải xin phép Cha Chánh Xứ (ngài sẵn sàng cho phép nếu anh chị em xin). (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington*, 2010: 5.14.10; 5.214.11)

*Cũng lưu ý,* có những em vừa học trường đạo vừa học giáo lý trong giáo xứ, trường đạo thì lớp 2, còn giáo lý trong giáo xứ thì lớp 1, những em đó cũng vẫn được RLLĐ với những em lớp 2 giáo lý trong giáo xứ, nhưng các em vẫn không được nhảy lớp (năm sau lên lớp 2 GL trong giáo xứ như mọi em lớp 1 GL khác) và phụ huynh cũng cần phải liên lạc sớm với thầy Nguyễn Minh Hoàng.

+ Những trẻ em bị khuyết tật về thể lý, tâm thần, hay về khả năng học hỏi vẫn có thể được RLLĐ sau khi đáp ứng một số điều kiện. Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ để ngài giải quyết. (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington*, 2010: 5.9.3)

**4. Hop Phụ Huynh của Các Em Lớp Thêm Sức:** Cha Chánh Xứ, Ban Điều Hành, các Giáo Lý Viên Thêm Sức, và Mục Vụ Giới Trẻ sẽ họp với cha mẹ của các em lớp Thêm Sức (tức lớp 8 giáo lý) vào **Chúa Nhật ngày 13 tháng 1 năm 2019** lúc **1:45 chiều** trong *cafeteria của trường White Oak* để giúp các cha mẹ chuẩn bị cho các em lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như những điều kiện cần phải đáp ứng trước đó. Vì tính quan trọng và khẩn thiết của cuộc họp, Cha Chánh Xứ *đòi hỏi sự tham dự của cha mẹ hay người lớn trong gia đình có trách nhiệm lo cho các em.*

**5. Ngày Tĩnh Tâm và Thêm Sức:** Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 8, lớp Thêm Sức*, là:

+ **Ngày Tĩnh Tâm Chuẩn Bị Thêm Sức** sẽ là **suốt thứ Bảy ngày 24 tháng 8 năm 2019.** Em nào không dự tĩnh tâm, thiếu sự chuẩn bị thiêng liêng, có thể không được lãnh bí tích Thêm Sức. Giáo Xứ đã thông báo trước nên các phụ huynh nếu lên kế hoạch đi nghỉ hè phải tránh ngày hôm đó.

+ **Ngày Thêm Sức:** Giáo Xứ đã đệ đơn lên Tòa Tổng Giám Mục xin ngày Thêm Sức (khoảng 3 hay 4 tuần sau ngày tĩnh tâm thêm sức). Sau khi nhận được câu trả lời của Tòa Tổng Giám Mục, Giáo Xứ sẽ sớm thông báo cho các phụ huynh.

Đương nhiên để được thêm sức các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm những gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại [Bdh.glvnmd@gmail.com](mailto:Bdh.glvnmd@gmail.com) hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

**MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO GIỚI TRẺ SAU THÊM SỨC**  
**Chương Trình Mục Vụ Đức Tin cho Giới Trẻ sau Thêm Sức sẽ có những hoạt động sau trong tháng 12:**

**1. Tĩnh Tâm Mùa Vọng:** Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức sẽ tổ chức Tĩnh Tâm cho các em đã thêm sức về đề tài: *“Làm Sao Biết Cái Gì Là Đúng, Là Tốt, Cái Gì Là Sai, Là Xấu”* vào **Thứ Bảy ngày 22 tháng 12 năm 2018**, từ 7 giờ sáng đến 10 giờ tối, tại Trung Tâm Tĩnh Tâm Our Lady of Bethesda (7007 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817). Đây là một đề tài rất quan trọng, vì con em chúng ta hấp thụ một nền văn hóa và giáo dục ở Mỹ theo chủ nghĩa tương đối và chủ quan cá nhân, xem đúng sai, tốt xấu chỉ tùy thuộc cảm nghĩ và chọn lựa của mỗi cá nhân, tùy thuộc vào phong tục, văn hóa của mỗi nơi, mỗi thời, chứ không có đúng sai, tốt xấu như Thiên Chúa đã dạy, áp dụng cho mọi người, mọi thời, và mọi nơi. Vì vậy xin phụ huynh khích lệ con em tham dự buổi tĩnh tâm, cho dù các em không thường xuyên tham dự chương trình Mục Vụ Đức Tin cho Giới Trẻ sau Thêm Sức.

**2. Liên Hoan Giáng Sinh :** Liên hoan Giáng Sinh sẽ vào **Thứ Sáu ngày 28 tháng 12** từ 7 giờ tối đến 10 giờ tối trong Hội Trường Giáo Xứ.

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 (ext. 4) hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. Xin các phụ nhắc con em đọc mẩu tin bằng tiếng Anh ở dưới:

**FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS** - Parish Faith Formation for post-confirmation youths (Youth Ministry), especially those who were born or raised in America, will have these activities in December.

(1) **Advent Retreat:** Theme: **“Are You Morally Confused? Jesus Comes to Tell You What the Truth Is.”** Date and Time: **Saturday December 22, 2018 from 7 am to 10 pm.** Place: **Our Lady of Bethesda Retreat Center** (7007 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817). Please sign up after 11 am Mass.

(2) **Christmas Party on Friday December 28<sup>th</sup>** from 7 pm to 10 pm in the church basement.

*If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran, pastor, at parish number 301 622 4895 (ext.4), Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464, or Joseph Do, Youth Ministry Assistant Coordinator, at 301 366 2861 (both the phones receive texting).*

**TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?** Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ

301 622 4895 (ext. 4). Xin xem các mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

**Quo Vadis (Where Are You Going?) Events** (for high school young men)

**1. Quo Vadis Excursion** – hiking in Montgomery County, Sunday, March 31, 2019

**2. Quo Vadis Camp** – Mount Saint Mary’s Seminary, Emmitsburg, MD, July 28-31, 2019.

For more information or to registers for these events, please visit [www.dcpriest.org](http://www.dcpriest.org) or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations/Archdiocese of Washington: [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

**Men’s Discernment Events** (for men in college and young adults in your 20s, 30s or 40s)

**1. Men’s Discernment Retreat, Friday, February 1<sup>st</sup> – 3<sup>rd</sup>, 2018** –

If you are men in college and young adults (in your 20s, 30s or 40s), who are considering a call to the priesthood, you are kindly invited to attend a discernment retreat at Washington Retreat House/Saint John Paul II Seminary led by priests of the Archdiocese of Washington. The weekend will offer time away from your daily routines and will provide an opportunity for prayer and reflection to examine God’s call. *There is no fee to attend.*

**2. Men’s Discernment Mass and Dinner, Sunday, May 19<sup>th</sup>, 2019,** St. John Paul II Seminary, 5:00pm-8:30pm.

Registration is now open at [www.DCpriest.org](http://www.DCpriest.org). Email email [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) with any questions (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

**CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ** –

Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille). Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON’T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4<sup>th</sup> stage of Awakening. Don’t give up without learning about the 4<sup>th</sup> stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: [3015@retrouvaille.org](mailto:3015@retrouvaille.org), or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

**Niên Lịch Phụng Vụ 2019** – Anh chị em nào muốn mua Niên Lịch Phụng Vụ 2018 xin mua chỗ cô Loan ở lối ra vào nhà thờ, giá mỗi cuốn là 15 dollars.

**CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

**Làm Sao Biết Đại Học Công Giáo Nào Tốt, Trung Thành với Đức Tin?**

Nếu anh chị em có khả năng tài chính mà muốn cho con em mình hấp thụ nền giáo dục Công Giáo ở bậc đại học, nên tìm hiểu cho cẩn thận. Thực tế đáng buồn là ở Mỹ có rất nhiều đại học Công Giáo “hữu danh vô thực”, mang danh Công Giáo và có thể nổi tiếng về mặt đời, nhưng công khai bắt trung đối với Giáo Lý Công Giáo (giáo sư được quyền dạy những gì đối nghịch với đức Tin), cho phép hay thậm chí cổ vũ những thực hành vô luân trong phạm vi đại học (sinh viên nam nữ được chung cha, các tổ chức ủng hộ phá thai, kết hiệp đồng tính luyến ái được hoạt động), xem thường chối bỏ ngay cả những biểu tượng thánh thiêng đặc trưng của đạo Công Giáo (lấy đi tượng hay hình thánh giá khỏi lớp học vv...). Vậy để biết đại học Công Giáo nào ở Mỹ thật sự tốt lành, có nền giáo dục trung thành với đức Tin Công Giáo, môi trường đại học không những lành mạnh mà khích lệ đời sống đạo đức, anh chị em nên liên lạc với *The Cardinal Newman Society*, là tổ chức có tầm uy tín quốc gia trong việc cổ vũ và bảo vệ nền giáo dục Công Giáo trung thành cả cấp trung học lẫn đại học. Đây là thông tin liên lạc của *The Cardinal Newman Society*: P.O. Box 1879, Merrifield, VA 22116-8079, Ph: 703 367 0333, Fx: 703 396 8668; website: [www.CardinalNewmanSociety.org](http://www.CardinalNewmanSociety.org).

**Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình** –

Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

**Ý LỄ CHA ĐẲNG TRONG TUẦN**

**Lễ Vọng Chủ Nhật: Mùa Vọng Thứ 4 – Năm C**  
**Thứ Bảy 12/22/2018 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.**

- Lễ 7:00pm**
- ✚ LH Cha Giuse Đặng Minh Tuấn, lễ giỗ
  - ✚ LH André Lê Văn Đặng, lễ giỗ
  - ✚ LH Matthew Đặng Xuân Quang
  - ✚ LH Maria Phạm Thị Khuy, mới qua đời
  - ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
  - ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
  - ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
  - ✚ LH Maria Mai Thị Gái
  - ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
  - ✚ LH bà Đào Thị Viễn
  - ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
  - ✚ LH Maria Phạm Thị Hè
  - ✚ Cầu cho các đấng LH, LH mồ côi và thai nhi
  - ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà cha mẹ, anh chị em đã qua đời 2 bên nội ngoại gđ Đặng Xuân Lập, gđ Kim-Phúc và gđ Phạm Anh Quân
  - ✚ Cầu xin Đức Mẹ ban ơn cho gđ Anna được bình an và được xuôi thuận trong mọi công ăn việc làm
  - ✚ Gia đình Loan-Điều dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin được ơn như ý nguyện



**Lễ Chủ Nhật Mùa Vọng Thứ 4 – Năm C: 12/23/2018 - Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ**

**Lễ 7:30am**

- ✚ LH Cha Giuse Đặng Minh Tuấn, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Hoàng Trung Kiên, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Đinh Thị Mến, lễ giỗ
- ✚ LH André, lễ giỗ 3 năm
- ✚ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✚ LH Phaolô-Phêrô Đỗ Cao Thanh, mới qua đời
- ✚ LH Nguyễn Thị Hiệp, Nguyễn Thị Tèo, và Nguyễn Thị Bảy
- ✚ LH Ngô Văn Thành và LH Ngô Thị Nhân
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Maria Ngọc Nga
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi và thai nhi
- ✚ Cầu xin ơn bình an và chữa lành cho Nam-Thai
- ✚ Gia đình Dũng-Khảm dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin ơn được bình an

**Lễ 9:00am**

- ✚ LH Giuse Hoàng Trung Kiên, lễ giỗ
- ✚ LH Vincentê Đinh Hải Tuệ, lễ giỗ
- ✚ LH Martha, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Maria Đỗ Thị Phú
- ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Maria
- ✚ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✚ Tạ ơn Thánh Gia Thất

**Lễ 11:00am**

- ✚ LH Cha Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ, lễ giỗ
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Quế, lễ giỗ
- ✚ LH Đaminh Vũ Đình Minh, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Vũ Thị Vân, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Đinh Văn Chinh
- ✚ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✚ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Chung
- ✚ LH Đaminh Vũ Đình Long

- ✚ LH bà Đào Thị Viễn
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Alexandria Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Yolanda Nguyễn
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Nguyễn Thị Mai và các LH thai nhi
- ✚ LH Gioan Baotixita Vũ Văn Khải
- ✚ LH Phaolô Dương Quang Minh
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Đức Hoàn
- ✚ LH một người vừa mới qua đời
- ✚ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi và thai nhi
- ✚ Cầu cho tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của gđ Vũ Đình Thượng, gđ Dung-Phụng, gđ Đỗ Trung Xếp
- ✚ Cầu xin ơn như ý nguyện, một gia đình xin
- ✚ Gia đình Loan-Điều dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin được ơn như ý nguyện

**Thứ Hai 12/24/2018 – Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam**

**Lễ 8:00am**

- ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH bà Đào Thị Viễn
- ✚ LH Inê Nguyễn Thị Vạn
- ✚ LH Gioan Baotixita Lê Oanh
- ✚ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục

**Lễ 6:00pm Vọng Giáng Sinh**

- ✚ LH Simon Bùi Thiện Thiên
- ✚ LH Maria Phạm Thị Hè
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Lý
- ✚ LH Nguyễn Thị Mai và các LH thai nhi
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✚ Tạ ơn Chúa Hải Đông

**Lễ 9:00pm Lễ Vọng Giáng Sinh**

- ✚ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✚ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Giuse Mai Xuân Luyến
- ✚ LH Giuse Trương Văn Tý
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Nguyễn Toàn
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Bùi Bường
- ✚ Tạ ơn Chúa Hải Đông

**Thứ Ba 12/25/2018 ĐẠI LỄ GIÁNG SINH – Cầu bình an cho**

**Giáo Xứ**

**Lễ 9:00am**

- ✚ LH Giuse Mai Xuân Luyện, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Giuse Trương Văn Tý
- ✚ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✚ LH Đôminicô Nguyễn Xuân Văn
- ✚ LH Anna Lê Thị Búp
- ✚ LH Micae Hồ Thiên
- ✚ LH Martha Lê Thị Linh
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✚ Cầu xin ơn bình an sức khỏe cho gđ Mai Bích Liên và cầu xin được ơn như ý nguyện
- ✚ Tạ ơn Chúa Hải Đông

**Lễ 11:00am Cầu Bình An cho Giáo Xứ**

- ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH bà Đào Thị Viễn
- ✚ LH Giuse Trương Văn Tý
- ✚ LH GioanKim Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Micae Hồ Ngọc Hội
- ✚ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✚ LH Gioan Baotixita Vũ Văn Khải
- ✚ LH Phaolô Dương Quang Minh
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Nguyễn Thị Mai và các LH thai nhi
- ✚ LH Anna Nguyễn Thúy Trọng
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✚ Tạ ơn Chúa Hải Đông

**Thứ Tư 12/26/2018 – Tuần Bát Nhật - Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX**

**Lễ 7:00pm**

- ✚ LH Phêrô Bùi Văn Chí , lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Mai Xuân Luyện
- ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maria Phạm Thị Hè
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH bà Đào Thị Viễn
- ✚ Cầu cho các đấng LH và các LH mồ côi

**Thứ Năm 12/27/2018 – Tuần Bát Nhật - Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

**Lễ 7:00pm**

- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH bà Đào Thị Viễn
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Maria Phạm Thị Hè
- ✚ Cầu cho các đấng LH và các LH thai nhi
- ✚ Cầu cho LH các tu sĩ Nam Nữ đã qua đời

**Thứ Sáu 12/28/2018 – Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.**

**Lễ 7:00pm**

- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH bà Đào Thị Viễn
- ✚ LH Maria Phạm Thị Hè
- ✚ Cầu cho các đấng LH, các LH mồ côi trong luyện ngục

**Thứ Bảy 12/29/2018 -Tuần Bát Nhật - Cầu xin ơn hiệp nhất và thánh thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ**

**Lễ 8:00am**

- ✚ LH Đôminicô Nguyễn Xuân Văn
- ✚ LH Anna Lê Thị Búp
- ✚ LH Micae Hồ Thiên
- ✚ LH Martha Lê Thị Linh
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ anh chị em đã qua đời của gđ Xuân Nguyễn

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH  
12/17/2018**

<b>Quỹ Điều Hành:</b>	<b>\$ 8,807.00</b>
<b>1. Thu Hàng Tuần</b>	<b>\$7,506.00</b>
Tiền Giỏ	\$2,454.00
Bao Thu	\$2,802.00
Chi Phiếu	\$2,250.00
<b>2. Các khoản Thu Khác</b>	<b>\$1,301.00</b>
Bánh mì, các loại bánh	\$1,000.00
Các cha hưu dưỡng	\$301.00
<b>Chi Trong Tuần:</b>	<b>\$3,766.44</b>



**RE/MAX** Excellence Realty  
**Địa ốc - Full-Time Realtor**  
**Trên 24 năm kinh nghiệm**  
**Tận tâm - Uy tín**  
**SaraMinhthu Nguyễn**  
 Sara.Nguyen7@gmail.com  
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

**MD Tax Solutions, CPA**

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD 20868  
**Melinda (Thảo) Dương, CPA** 301-767-6232  
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com  
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.  
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.  
**Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.**

**Golden Gate Realty, Inc.**  
 Real Estate Services - Residential & Commercial  
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

**Kathy Mai-Thảo Phạm**  
 Realtor, Licensed in MD  
 301-622-5944 Office \*\*\* 240-463-5802 Direct  
 301-622-1626 Fax  
**phamkathy@yahoo.com**



**VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC**  
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại  
**Có thể Save trên 30%**  
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**  
**Erie Insurance**  
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508  
 Email: mina@theinsurancestore.us  
 Website: www.theinsurancestore.us

**BÁC SĨ Y KHOA**  
**NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD**  
 4 Professional Drive, Suite 133  
 Gaithersburg, MD 20879 \*ĐT: 301-569-6176  
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7  
**Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm**

**BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI**  
**Erie Insurance**  
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn  
**Hướng dẫn miễn phí về**  
**phúc lợi và bảo phí vừa ý**  
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết  
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu  
**Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA**  
 Email: chuong@hpcpis.com  
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

**MAXIM PHARMACY**  
**Được Sĩ: Vương Ngọc Long**  
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901  
 Tel: (301) 439-6878  
 Bán theo toa bác sĩ  
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm  
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.

**EXPRESS PHARMACY**  
 Your Neighborhood's Pharmacy  
 Website: [www.expresspharmacymd.com](http://www.expresspharmacymd.com)  
 301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229  
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991  
 25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220  
 16220 Frederick Rd Gaithersburg, MD 20877 (301) 605-7993  
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233  
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185  
**Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín**  
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

**NASIA**  
**Nail & Beauty Supply, Inc.**  
 Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

**Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam**  
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783  
**Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887**  
**Fax: (301) 439-9419**  
 Web: [www.nasiasupply.com](http://www.nasiasupply.com)  
**Kính Mời**

**DIRECT TV - COX - SPRINT - VERIZON**  
 Nếu quý vị cảm thấy mình trả tiền cao mỗi tháng cho dịch vụ Internet/TV/Điện Thoại cho cơ sở kinh doanh hoặc nhà của quý vị, xin liên lạc để được khảo giá miễn phí & tiết kiệm  
**Anh Nguyễn Trầm Khôi / ĐT: 240-547-9143**  
 Business/ Residential Internet/TV/ Cell Phone services.  
 Call for a free quote and savings on all major providers for home and business. [www.skycomnetwork.com](http://www.skycomnetwork.com)

**HINES RINALDI**  
 Funeral Home, Inc.  
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904  
 FAX: (301) 622-1254  
**www.hinesrinaldifuneralhome.com**  
 (301) 622-2290

**TRAN ORTHODONTICS**  
 Braces for Children & Adults  
**Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn**  
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em  
**Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg**  
**301-949-6020**  
 Website: [www.TranOrtho.com](http://www.TranOrtho.com)

**Phở Hùng & Grill**  
 11225 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904  
 VIETNAMESE CUISINE  
**301-592-1515**  
 Business Hours  
 Open 7 days a week  
 10:00am-9:00pm

**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**BÙI QUỐC LÂN, DDS**  
**Jackson Place South**  
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850  
**Điện Thoại: (301) 279-2886**  
**Chữa Bệnh Theo Hẹn**

**MUSIC EDUCATOR**  
**NHÓM DẠY NHẠC CỤ**  
 Piano/Keyboard Private Lesson  
 Trumpet Private Lesson  
 Violin Private Lesson  
 \*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)  
 Liên lạc Anh Phạm Thành  
 (301)-806-4125 ~ Email: [gthanhmai@gmail.com](mailto:gthanhmai@gmail.com)

**Saigonese Restaurant**  
**PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON**  
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902  
**Điện Thoại: 301-946-8002**

**Joe Nien Vu, Realtor**  
 2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902  
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939  
 Email: [joenvu@hotmail.com](mailto:joenvu@hotmail.com)  
**Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng**



**MQ AUTO SERVICE**  
**Domestic & Foreign**  
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up  
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước  
**QUÁCH MINH KÍNH MỜI**  
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855  
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

**METRO HOMES REALTY INC.**  
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817  
**NGÔ THỊ HIỀN**  
**30 năm kinh nghiệm**  
**Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng**  
 (301)365-8800 / [ngothihien@gmail.com](mailto:ngothihien@gmail.com)  
 licenced: MD & D.C

**New Orleans Live Crawfish & Seafood**  
**5 Phút từ Eden Center**  
**Mua 5 lbs, Tặng 1 lb Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng**  
**(703) 536-2288**  
**6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA**

**AIG NOW HIRING!**  
 - GREAT CAREER OPPORTUNITIES FOR BILINGUAL, TALENTED SALES & MARKETING CANDIDATES!  
 - WE OFFER FULL EMPLOYEE BENEFITS (LIFE, HEALTH, 401K, J. LAPTOP (COMPUTER), PROFESSIONAL TRAINING & SUPPORT, WEEKLY BASED SALARY AND HIGHEST BASE COMMISSION.  
 - GREAT OPPORTUNITIES FOR GROWTH WITH A GLOBAL FORTUNE 100 COMPANY, 100 YEARS IN BUSINESS AND \$500 BILLION IN TOTAL ASSETS.  
**RESUME TO: FRANK.DO@AIG.COM FRANK HUY DO AGENCY DIRECTOR 240-781-3673**

**LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC**  
**LONG HO, MANAGER**  
**MASTER AUTO TECHNICIAN**  
**Mon-Fri: 8am-6pm**  
**Sat: 8am-4pm \*Sunday: closed**

**Garage in Landover:**  
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785  
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469  
**Garage in Brentwood:**  
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722  
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

**NEW TEK Photo & Video Production**  
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v  
**Wedding - Commercial - Special Events**  
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150  
**Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**  
 Email: [hiethuathao189@yahoo.com](mailto:hiethuathao189@yahoo.com)  
 Website: [www.newtekstudio.com](http://www.newtekstudio.com)

**CarePeople Home Health, Inc.**  
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000  
 Công ty chăm sóc sức khỏe tại gia cho người có Medicaid & Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) làm việc chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.  
**Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy**  
**ĐT văn phòng (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500**